

ADENDA DE LA GUIA DOCENTE DE LA ASIGNATURA

Traducción 1 C-A Portugués Código 25211B3

Curso 2019-2020
(Fecha de aprobación de la adenda: 29/04/2020)

GRADO EN EL QUE SE IMPARTE		Traducción e Interpretación			
MÓDULO	MATERIA	CURSO	SEMESTRE	CRÉDITOS	TIPO
Traducción C (2ª lengua extranjera)	Traducción 1 C-A	3º	6	6	Obligatoria

ATENCIÓN TUTORIAL	
HORARIO (Según lo establecido en el POD)	HERRAMIENTAS PARA LA ATENCIÓN TUTORIAL
Miércoles y viernes de 18h a 21h.	Medios para entrar en contacto con la profesora: Correo electrónico: anadiaz@ugr.es Zoom o Meet (previa cita)
ADAPTACIÓN DEL TEMARIO TEÓRICO Y PRÁCTICO (Cumplimentar con el texto correspondiente, si procede)	
Sin cambios con respecto a la guía docente antes del estado de alarma ocasionado por el COVID-19	
MEDIDAS DE ADAPTACIÓN DE LA METODOLOGÍA DOCENTE (Actividades formativas indicando herramientas para el desarrollo de la docencia no presencial, si procede)	
<ul style="list-style-type: none">El temario e información complementaria está disponible en PRADO.Desde el día 16 de marzo las clases se están impartiendo en tiempo real y con el mismo horario que tenían inicialmente.Las clases se imparten a través de videoconferencia (con Zoom o Google Meet). Para ello los alumnos reciben el enlace correspondiente (a través del correo electrónico o del foro de PRADO) unos minutos antes de comienzo de cada clase.Los alumnos que tengan problemas para acceder a PRADO o para acceder a las clases por videoconferencia, se pondrán en contacto con la profesora para recibir la información correspondiente por otro medio (por ejemplo, correo electrónico) y, de ese modo, poder seguir la actividad académica de la asignatura.	



MEDIDAS DE ADAPTACIÓN DE LA EVALUACIÓN NO PRESENCIAL

(Herramientas alternativas de evaluación no presencial, indicando instrumentos, criterios de evaluación y porcentajes sobre la calificación final)

Convocatoria Ordinaria

La evaluación será continua y consistirá en:

Pruebas:

- Realización de ejercicios y actividades de traducción a vista del portugués al español.
- Pruebas de traducción individual del portugués al español.
- Presentación y discusión de traducciones.
- Comentario de lecturas.
- Elaboración de trabajos individuales o en equipo.
- Exposiciones.

La calificación final será la nota media de todas las actividades realizadas.

Medio o plataforma para realizar las pruebas:

- Las traducciones y trabajos se entregarán por correo electrónico o se subirán a PRADO. Las exposiciones y las pruebas de traducción síncrona se realizarán por videoconferencia (preferentemente Zoom o Meet)

Alternativas: Si un estudiante no puede, por motivos técnicos, realizar la conexión o enviar los trabajos, entrará en contacto con la profesora para buscar una alternativa.

* Si un alumno de evaluación única final solicita incorporarse a la evaluación continua, puede hacerlo. En este caso tendrá que realizar todas las actividades, ejercicios o tareas realizadas en la asignatura hasta el momento de su incorporación.

Convocatoria Extraordinaria

Pruebas:

Traducción individual (asíncrona) del portugués al español: 40%

Traducción a vista sin diccionario (síncrona) del portugués al español: 40%

Prueba oral, tipo entrevista para comentar el proceso de traducción realizado (síncrona): 20 %

Medio o plataforma para realizar las pruebas: Las pruebas síncronas se realizarán por videoconferencia (preferentemente Zoom o Meet)

La prueba asíncrona la realizará el estudiante en casa y se la enviará por correo electrónico a la profesora.

Alternativas: Si un estudiante no puede, por motivos técnicos, realizar la conexión o enviar la prueba de traducción asíncrona, entrará en contacto con la profesora para buscar una alternativa.

MEDIDAS DE ADAPTACIÓN DE LA EVALUACIÓN ÚNICA FINAL NO PRESENCIAL

(Herramientas alternativas de evaluación no presencial, indicando instrumentos, criterios de evaluación y



porcentajes sobre la calificación final)

Pruebas:

Traducción individual (asíncrona) del portugués al español: 40%

Traducción a vista sin diccionario (síncrona) del portugués al español: 40%

Prueba oral, tipo entrevista para comentar el proceso de traducción realizado (síncrona) 20 %

Medio o plataforma para realizar las pruebas: Las pruebas síncronas se realizarán por videoconferencia (preferentemente Zoom o Meet).

La prueba asíncrona la realizará el estudiante en casa y se la enviará por correo electrónico a la profesora.

Alternativas: Si un estudiante no puede, por motivos técnicos, realizar la conexión o enviar la prueba de traducción asíncrona, entrará en contacto con la profesora para buscar una alternativa.

RECURSOS Y ENLACES RECOMENDADOS PARA EL APRENDIZAJE Y EVALUACIÓN NO PRESENCIAL

(Alternativas a la bibliografía fundamental y complementaria recogidas en la Guía Docente)

RECURSOS:

- Están disponibles en PRADO y en la guía docente inicial de la asignatura.

ENLACES:

- Están disponibles en PRADO y en la guía docente inicial de la asignatura.

INFORMACIÓN ADICIONAL

(Cumplimentar con el texto correspondiente, si procede)

Si surge cualquier incidencia no recogida en esta adenda, el estudiante entrará en contacto con la profesora y se buscará la solución adecuada a cada caso.

